

# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Lettisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Orgānu donora deklarācija	Gadījumā, ja pēc manas nāves ir iespējama orgānu/audu ziedošana transplantācijai, es paziņoju, ka:	<b>Orgānu donora veidlapa</b>		
	<input type="radio"/> JĀ, es dodu atļauju izmantot mana ķermeņa orgānus un audus pēc tam, kad ārsts ir konstatējis manu nāvi.	saskaņā ar Transplantācijas likuma 2. sadaļu		
	vai <input type="radio"/> JĀ, es dodu atļauju izmantot orgānus un audus, izņemot šādus gadījumus:	Uzvārds, vārds		Dzimšanas datums
	vai <input type="radio"/> JĀ, es dodu savu atļauju izmantot tikai šādus orgānus/audus:	Iela		Pasta indekss, pilsēta
vai <input type="radio"/> NĒ, es nevēlos, ka no mana ķermeņa tiek paņemti orgāni vai audi.	Tālruna numurs		 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung  <b>Orgānu ziedošanas</b> sniedz dzīvi.	
vai <input type="radio"/> sekojošai personai ir jāizlemj, vai JĀ vai NĒ:	Iela		Pasta indekss, pilsēta	
	Vieta piezīmēm/papildu informācijai			
	DATUMS		PARAKSTS	

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	<b>Organspendeausweis</b>		
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes		
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Name, Vorname		Geburtsdatum
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Straße		PLZ, Wohnort
oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Telefon		 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung  <b>Organspende</b> schenkt Leben.	
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Straße		PLZ, Wohnort	
	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise			
	DATUM		UNTERSCHRIFT	

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	lettisch	deutsch	lettisch
Herz	Sirds	Teile der Hirnhaut	Smadzeņu apvalku daļas
Lunge	Plaušas	Gehörknöchelchen	Dzirdes kauliņi
Leber	Aknas	Herzklappen	Sirds vārstuļi
Nieren	Nieres	Teile der Haut	Ādas daļas
Bauchspeicheldrüse	Aizkuņģa dziedzeris	Teile der Blutgefäße	Asinsvadu daļas
Darm	Zarnas	Teile des Knochengewebes	Kaulu smadzeņu daļas
Hornhaut der Augen	Radzene	Teile der Sehnen	Cīpslu daļas